

## **Demandes d'octroi de permis concernant la durée du travail**

---

### **Permis de travail de nuit (Art. 17 LTr)**

- 03-3173 / 100539  
Sicpa SA, 1373 Chavornay  
fabrication des encres de sécurité  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
74 A  
29.09.2003–30.09.2006 (Nouveau permis)
- 03-3174 / 101432  
Caran d'Ache SA, 1226 Thônex  
atelier des presses à injecter (atelier «plastique»)  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
2 A  
01.09.2003–02.09.2006 (Renouvellement/modification)
- 03-3177 / 102020  
Euro-Frais Transit SA, 1030 Bussigny-Lausanne  
logistique pour la gestion des arrivées et des préparations de commandes de tout  
produit alimentaire sur le site de Bussigny  
besoins spéciaux de consommation  
6 A  
08.09.2003–09.09.2006 (Renouvellement/modification)

### **Permis de travail de nuit et du dimanche (Art. 17 et 19 LTr)**

- 03-3176 / 109349  
Maison de Vessy, 1234 Vessy  
veilleurs de nuit  
besoins spéciaux de consommation  
24 A  
01.09.2003–04.09.2004 (Nouveau permis)

(A = adultes, J = jeunes gens)

### *Voies de droit*

Toute personne touchée dans ses droits ou ses obligations par l'octroi d'un permis concernant la durée du travail et ayant qualité pour recourir contre une telle décision peut, dans les dix jours à compter de la présente publication, consulter le dossier, sur rendez-vous, auprès du Secrétariat d'Etat à l'économie, Direction du travail, Conditions de travail, Effingerstrasse 31, 3003 Berne, (téléphone 031 322 29 45/29 50).

## Permis concernant la durée du travail octroyés

---

### Permis de travail de nuit (Art. 17 LTr)

- 03-2008 / 100836  
Alcan Aluminium Valais SA, 3960 Sierre  
Presses: Secteurs «TAD: presses 4-5-6-7-9» – «usinage et transport billettes» – «chargement»  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
135 A  
05.01.2003–07.01.2006 (Modification)
- 03-2221 / 100836  
Alcan Aluminium Valais SA, 3960 Sierre  
Laminoirs Nord: secteurs «RP-LC» – «RP-LF» – «RP-FB» – «VAMS» – «RP-Q»  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
210 A  
05.01.2003–07.01.2006 (Modification)
- 03-2222 / 100836  
Alcan Aluminium Valais SA, 3960 Sierre  
Laminoirs Sud: secteurs «RP-FP»  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
150 A  
05.01.2003–07.01.2006 (Modification)
- 03-3020 / 102136  
THALES Information Systems SA, 1216 Cointrin  
permanence informatique pour la banque UBP à 29, rte de Prébois, Meyrin  
besoins spéciaux de consommation  
1 A  
18.11.2002–19.11.2005 (Renouvellement/modification)
- 03-3052 / 102049  
Irvak & Rexma AG, 1096 Cully  
nettoyage industriel de ventilation pour les restaurants, hôtels, hôpitaux et autres entreprises établis sur tout le territoire suisse  
besoins spéciaux de consommation  
10 A  
12.01.2004–13.01.2007 (Renouvellement)
- 03-3067 / 100019  
Plaspaq SA (Plaspaq Ltd) (Plaspaq AG), 1636 Broc  
ateliers d'injection plastique, d'impression et de finition  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
48 A  
28.07.2003–29.05.2004 (Modification)

- 03-3068 / 108620  
Fromco SA Moudon, 1510 Moudon  
affinage (ligne centrale et ligne de soin) des fromages  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
9 A  
15.09.2003–16.09.2006 (Renouvellement)

#### **Permis de travail de nuit (sans alternance) (Art. 17 LTr)**

- 03-3065 / 101312  
Vectron Frequency Devices Swiss S.à.r.l., 2000 Neuchâtel  
Frontend, fabrication de composants électroniques  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
9 A  
01.09.2003–04.09.2004 (Renouvellement)

#### **Permis de travail du dimanche (Art. 19 LTr)**

- 03-2988 / 102071  
Pizza Riviera Sàrl, Gomez Fernando, 1814 La Tour-de-Peilz  
fabrication et livraison de pizzas  
besoins spéciaux de consommation  
4 A  
31.08.2003–02.09.2006 (Renouvellement/modification)  
Dérogation basée sur l'art. 28 LTr

#### **Permis de travail en continu (Art. 24 LTr)**

- 03-2226 / 100836  
Alcan Aluminium Valais SA, 3960 Sierre  
Laminoirs Sud: «RP-FP»/Thermique  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
40 A  
05.01.2003–07.01.2006 (Modification)
- 03-2227 / 100836  
Alcan Aluminium Valais SA, 3960 Sierre  
Presses: secteur «TAD: Presse 4-7-9, Fours»  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
100 A  
05.01.2003–07.01.2006 (Modification)
- 03-2983 / 108520  
AAA Ambulances Service S.A., 1260 Nyon  
service ambulance  
besoins spéciaux de consommation  
12 A  
20.07.2003–22.07.2006 (Renouvellement)  
Dérogation basée sur l'art. 28 LTr

- 03-3028 / 108476  
WECKERLE COSMETICS S.A., 2400 Le Locle  
injection plastique et remplissage  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
5 A  
31.08.2003–02.09.2006 (Renouvellement/modification)

**Permis de travail de nuit et du dimanche (Art. 17 et 19 LTr)**

- 03-2990 / 108668  
AHMETOVIC Mevludin, 2000 Neuchâtel  
nettoyage d'installations de ventilation dans toute la Suisse  
besoins spéciaux de consommation  
8 A  
10.08.2003–12.08.2006 (Renouvellement)
- 03-3058 / 101169  
Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod  
usines 1, 3, 4, 5, 6 et 7: diverse fabrication de câbles pour la transmission  
d'énergie et de télécommunication  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
110 A  
07.09.2003–09.09.2006 (Renouvellement)
- 03-3063 / 100035  
Tetra Pak (Suisse) SA, 1680 Romont  
centre de recherche R & D – TWA Clear – PET SiOx  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques et économiques  
12 A  
19.10.2003–23.10.2004 (Nouveau permis)
- 03-3064 / 100944  
Ceta SA Emballages flexibles, 1896 Vouvry  
impression flexo 6 couleurs «F + K» et façonnage de sachets  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
18 A  
14.09.2003–16.09.2006 (Renouvellement)
- 03-3066 / 100099  
Feldschlösschen Boissons SA, succursale Brasserie du Cardinal Fribourg,  
1700 Fribourg  
préparation des installations – fabrication / laboratoire – soutirage des bouteilles  
et des fûts  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques et économiques  
47 A  
03.08.2003–01.10.2005 (Modification)

## **Permis de travail du dimanche et de jours fériés (Art. 19 et 20a LTr)**

- 03-2821 / 109280  
ProP, Asloun de Vries, 1201 Genève  
voirie et nettoyage public  
besoins spéciaux de consommation  
3 A  
30.06.2003–30.10.2003 (Nouveau permis)
- 03-3050 / 109332  
Top-Net Services SA, 1227 Les Acacias  
nettoyage du centre commercial de la Praille  
besoins spéciaux de consommation  
8 A  
31.08.2003–04.09.2004 (Nouveau permis)
- 03-3054 / 100342  
Manufacture Jaeger-Le Coultre, Branch of Richemont International SA,  
1347 Le Sentier  
remontage des montres en observation  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons économiques  
1 A  
14.09.2003–16.09.2006 (Renouvellement)
- 03-3061 / 101339  
Petroplus Refining Cressier S.A., 2088 Cressier NE  
laboratoire de contrôle  
horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques  
5 A  
09.11.2003–11.11.2006 (Renouvellement/modification)

(A = adultes, J = jeunes gens)

### *Voies de droit*

Conformément à l'art. 55 LTr et aux art. 44 ss LPA ces décisions peuvent être attaquées devant la commission de recours du Département fédéral de l'économie, 3202 Frauenkappelen, par recours administratif, dans les 30 jours à compter de la présente publication. Le mémoire de recours doit être présenté en deux exemplaires, il indiquera les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature du recourant ou de son mandataire.

Toute personne ayant qualité pour recourir peut consulter sur rendez-vous pendant la durée du délai de recours, les permis et leur justificatif, auprès du Secrétariat d'Etat à l'économie, Direction du travail, Conditions de travail, Effingerstrasse 31, 3003 Berne, (téléphone 031 322 29 45/29 50).

14 octobre 2003

Secrétariat d'Etat à l'économie:

Direction du travail

## **Demandes d'octroi de permis concernant la durée du travail**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2003
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	40
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.10.2003
Date	
Data	
Seite	6256-6260
Page	
Pagina	
Ref. No	10 127 742

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.